Einstufen-Thermostat TME 1
Electronic Thermostat Switch TME 1
Thermostat simple étage TME 1

MONTAGE- UND BETRIEBSVORSCHRIFT NR. 90 785

Zur Sicherstellung einer einwandfreien Funktion und zur eigenen Sicherheit sind alle nachstehenden Vorschriften genau durchzulesen und zu beachten.

■ EMPFANG
Sendung sofort bei Anlieferung auf Beschädigungen und Typenrichtigkeit prüfen. Falls Schäden vorliegen, umgehend Schadensmeldung unter Hinzuziehung des Transportunternehmens veranlassen. Bei nicht fristgerechter Reklamation gehen evtl. Ansprüche verloren.

■ EINLAGERUNG
Der Lagerort muss erschütterungsfrei, wassergeschützt und frei von Temperaturschwankungen sein. Schäden, deren Ursache in unsachgemäßem Transport, Einlagerung oder Inbetriebnahme liegen, sind nachweisbar und unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ EINSATZBEREICH
Elektronischer Raumthermostat zur Ein-/ Aus-Steuerung von Ventilatoren oder Heizungen. Zur Installation in feuchten und staubhaltigen Räumen geeignet. Ein bestimmungsfremder Einsatz ist nicht statthaft.

■ PERSONALQUALIFIKATION
Installation, Instandhaltungs-, Wartungsarbeiten, Demontage, Montage, Reparatur sowie der Einbau von Ersatzteilen, mit Ausnahme der elektrischen Arbeiten, dürfen nur von eingewiesenen Fachkräften (Bsp.: Industriemechaniker, Mechatroniker, Schlosser oder vergleichbar) ausgeführt werden.
Alle elektrischen Arbeiten dürfen nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden.
Bedienungs-, einfache Wartungs- und Reinigungsarbeiten des Gerätes (wie z.B. der Filterwechsel) dürfen durch den unterwiesenen Nutzer erfolgen.

■ FUNKTION
Der TME 1 ist an einer zur Erfassung der Raumtemperatur geeigneten Stelle zu montieren. Verzerrende Einflüsse, wie Sonnenbestrahlung, die Umgebung einer Wärme- bzw. Kältequelle, sind zu vermeiden. Der Thermostat erfasst die Raumtemperatur über den im Gehäuse integriertem Fühler. Die Solltemperatur ist im Bereich von 0–50 °C stufenlos einstellbar. Bei Überschreiten der eingestellten Temperatur zieht das Relais an, bei Unterschreiten fällt es ab (potentialfreier Umschaltkontakt). Nach DIN EN 60730-1 ist dieser Thermostat als Typ 1.C deklariert (keine sicherheitsrelevante Funktion, Mikrounterbrechung des Relaiskontakts).

■ ANSCHLUSS
Der elektr. Anschluss darf nur von einer autorisierten Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die maximale Schaltleistung darf nicht überschritten werden.
Die einschlägigen Sicherheitsvorschriften, Normen (VDE 0100 und VDE 0700 sowie die TAB's der EVU's und UVV) sind einzuhalten.
ACHTUNG: Alle Arbeiten sind im spannungsfreien Zustand durchzuführen.

Die Kabeleinführung erfolgt durch eine Kabelverschraubung. Als Anschlussleitung ist NYM-O mit mind. 4 x 1,5 mm^2 zu verwenden.

■ MONTAGE
Die Montage erfolgt Aufputz auf einer ebenen Fläche.
- Die Kabelverschraubung wird unmontiert ausgeliefert und muss von einer Fachkraft selbst montiert werden.
- Frontdeckel abschrauben.

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS NO 90 785

To ensure safety please read and observe the following instructions before proceeding.

■ RECEIPT
Please check the consignment immediately on receipt for correct contents and possible damage. If damaged, please notify the carrier.
Delay in notification may invalidate the warranty.

■ STORAGE
The storage area must be dry, free of vibrations and temperature variations. Goods to be forwarded must be adequately packed and protected to ensure safe transportation. Damages due to incorrect transportation, storage, installation or operation are not covered by our warranty.

■ APPLICATION
Electronic thermostat for automatic on/off switch control of fans or heaters. Suitable for installation in damp and dusty areas. Installation of this thermostat for anything other than its intended use is not permitted.

■ PERSONNEL QUALIFICATION
Installation, servicing, maintenance, removal, assembly, repairs and the installation of spare parts may be carried out by qualified personnel (e.g.: industrial mechanics, mechatronics engineers, metal workers or persons with compatible training) with the exception of electrical work.
All electrical work must only be carried out by qualified electricians.
Operating, simple maintenance and cleaning work on the unit (e.g. filter replacement) must only be carried out by instructed end users.

■ OPERATION/USE
The TME 1 must be installed in a location suitable for measuring the room temperature correctly; i.e. in a draft free area, out of direct sunlight and away from other sources of heat or cold. The temperature is measured by a sensor which is integrated into the casing. The nominal temperature can be set at any point between 0° to +50°C. When the room temperature exceeds the preset temperature the relay will make contact, if the temperature falls below the set temperature the relay will open the circuit (volt free contact). In accordance with DIN EN 60730-1, this thermostat is classified as Type 1.C (no safety-related function, micro-break in the relay contact).

■ ELECTRICAL CONNECTION
All electrical connections must be carried out by a qualified electrician in accordance with the appropriate wiring diagram. All national and local safety and installation regulations must be observed.
NOTICE: All work must be carried out with the equipment fully isolated from the power supply.

Cable entry is through a cable gland (PG 11). Use a 1.5 mm^2 4-core cable.

■ INSTALLATION
The unit should be mounted on a smooth surface.
- The cable gland is supplied unassembled and must be fitted by a qualified technician.
- Remove the front cover.
- Screw the backbox to the wall.
- Insert the cable through the PG cable gland. Strip back the cable and wire to the terminal connector according to the wiring diagram.
- Replace the front cover and tighten the screws.
- Check that the unit functions correctly.

NOTICE D'INSTALLATION ET D'UTILISATION NO. 90 785

Par mesure de sécurité, l'ensemble des prescriptions qui suivent sont à lire attentivement et à respecter!

■ RÉCEPTION
Dès réception vérifier l'état et la conformité du matériel commandé. En cas d'avaries, faire les réclamations d'usage auprès du transporteur.
Attention: Pas de remarques à temps, pas de recours.

■ STOCKAGE
Le matériel est à stocker dans un endroit abrité de l'eau, exempt de variations de température et de vibrations. Les dommages dus à de mauvaises conditions de transport, à des stockages défectueux ou à une utilisation anormale sont sujets à vérification et contrôle et entraînent la suppression de notre garantie.

■ DOMAINE D'APPLICATION
Thermostat électronique pour commande marche/arrêt de ventilateurs ou de réchauffeurs en fonction de la température de la pièce. Approprié pour une installation en pièce humide et poussièreuse. Une utilisation autre que celle citée ci-dessus entraîne la suppression de notre garantie.

■ QUALIFICATION DU PERSONNEL
Les travaux d'installation, d'entretien, de maintenance, démontage, montage, réparation, ainsi que l'installation des pièces détachées, à l'exception des travaux d'électricité, doivent être effectués par du personnel qualifié (par ex. : mécaniciens industriels, mécatroniciens, mécaniciens ajusteurs ou équivalent).
Tous les travaux d'ordre électrique doivent être effectués par un électricien qualifié.
Les travaux d'utilisation, d'entretien et de nettoyage simples sur l'appareil (tels que le changement des filtres) peuvent être effectués par l'utilisateur qualifié.

■ FONCTIONNEMENT
Le thermostat doit être placé dans un endroit approprié au mesurage de la température ambiante. Une influence néfaste comme les rayons solaires ou autre source de chaleur ou même de froid sont à éviter. Le thermostat saisit la température ambiante à l'aide d'une sonde intégrée dans le châssis. La valeur de consigne est ajustable de 0 à 50° C en continu. Quand la température ambiante dépasse la valeur consigne, le relais s´excite; quand celle-ci repasse en dessous de la valeur consigne, le relais se met au repos (contact inverseur sans potentiel). Conformément à la norme DIN EN 60730-1, ce thermostat est classé dans la catégorie 1.C (aucune fonction de sécurité, micro-coupure du contact du relais).

■ BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE
Le branchement électrique doit être impérativement effectué par un électricien qualifié et autorisé. En aucun cas la capacité max. de rupture ne devra être dépassée. Les consignes de sécurité ainsi que les normes (VDE 0100 et VDE 0700) doivent être respectées.
AVIS: Tous les travaux doivent être effectués hors tension.

Le passage du câble d'alimentation est un presse-étoupe. Raccordement NYM-O avec au moins 4 x 1,5 mm^2 pour l'utilisation.

■ MONTAGE
Montage apparent sur une surface plane.
- Le presse-étoupe est livré non monté et doit être

Einstufen-Thermostat TME 1
Electronic Thermostat Switch TME 1
Thermostat simple étage TME 1

- Gehäuseunterteil anschrauben.
- Elektrisches Anschlusskabel durch Kabelverschraubung einführen, abisolieren und gemäß Schaltschema auf der Klemmleiste verdrahten.
- Frontdeckel aufschrauben (auf Dichtheit prüfen).
- Funktionsprüfung vornehmen.

■ TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung	230 V~, 50/60 Hz
Belastbarkeit Relais	250 VAC
Überspannungskategorie II	2500 V
Max. Strom (AC 1/3)	6 A
Temperaturbereich	0 bis +50 °C
Schaltgenauigkeit	± 2 K bei 25 °C
Schutzklasse	II
Schutzart	IP 54
Umgebungstemperatur	0 bis +60 °C
Leistungsaufnahme	0,46 W
Maße mm	
(mit Kabelverschraubung M20)	B70 x H125 x T60
(ohne Kabelverschraubung)	B70 x H90 x T60
Gewicht o. Kabelverschraubung	121 g
Gewicht mit Kabelverschraubung	139 g
Schaltplan-Nr.	SS-1639
Anschlussleitung	NYM-0 4 x 1,5 mm²

■ ZUBEHÖR, SCHALT- UND STEUERELEMENTE

Der Gebrauch von Zubehörteilen, die nicht von Helios empfohlen oder angeboten werden, ist nicht statthaft. Eventuell auftretende Schäden unterliegen nicht der Gewährleistung.

■ GARANTIEANSPRÜCHE – HAFTUNGSAUSSCHLUSS

Wenn die vorausgehenden Ausführungen nicht beachtet werden, entfällt unsere Gewährleistung und Behandlung auf Kulanz. Gleiches gilt für abgeleitete Haftungsansprüche an den Hersteller.

■ VORSCHRIFTEN – RICHTLINIEN

Bei ordnungsgemäßer Installation und bestimmungsgemäßem Betrieb entspricht das Gerät den zum Zeitpunkt seiner Herstellung gültigen Vorschriften und Richtlinien CE.

■ TECHNICAL DATA

Voltage	230 V~, 50/60 Hz
Capacity Relay	250 VA
Surge category II	2500 V
Max. current (AC 1/3)	6 A
Temperature range	0 to +50 °C
Deviation	± 2 K at 25 °C
Protection Class	II
Protection	IP 54
Max. ambient temperature	0 to +60 °C
Consumption	0.46 W
Dimensions mm	
(with cable gland M20)	W70 x H125 x D60
(without cable gland)	W70 x H90 x D60
Weight without cable gland	121 g
Weight with cable gland	139 g
Wiring diagram no.	SS-1639
Connection cable	NYM-0 4 x 1,5 mm²

■ ACCESSORIES, SWITCHES AND CONTROLLERS

The use of accessories not offered or recommended by Helios is not permitted and would result in any warranty claims becoming invalid.

■ WARRANTY – EXCLUSION OF LIABILITY

If the preceding instructions are not observed or the unit is not used in the manner for which it was designed all warranty claims become invalid.

■ CERTIFICATES

Correctly installed the product complies with relevant European standards and regulations as at the time of its manufacture.

installé par un professionnel.

- Dévisser le couvercle avant.
- Visser la partie inférieure du châssis.
- Ouvrir le presse-étoupe; introduire les câbles de branchement, dénuder et raccorder à la boîte à bornes selon le schéma de branchement.
- Revisser le couvercle avant (contrôler l'étanchéité).
- Procéder au test de fonctionnement.

■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Tension de fonctionnement	230 V~, 50/60 Hz
Capacité du relais	250 VA
Catégorie de surtension II	2500 V
Courant maxi. (AC 1/3)	6 A
Plage de température	0 à +50 °C
Précision graduation	± 2 K à 25 °C
Classe de protection	II
Protection	IP 54
Température maxi. ambiante	0 à +60 °C
Puissance absorbée	0,46 W
Dimension mm	
(avec presse-étoupe M20)	l70 x H125 x P60
(sans presse-étoupe)	l70 x H90 x P60
Poids sans presse-étoupe	121 g
Poids avec presse-étoupe	139 g
Plan électrique	SS-1639
Ligne	NYM-0 4 x 1,5 mm²

■ ACCESSOIRES, APPAREILS DE TEMPORISATION ET DE RÉGULATION

L'utilisation d'accessoires qui ne sont pas directement offerts ou conseillés par Helios n'est pas autorisée. Les dommages éventuels entraînent la suppression de notre garantie.

■ DEMANDE DE GARANTIE – RÉSERVES DU CONSTRUCTEUR

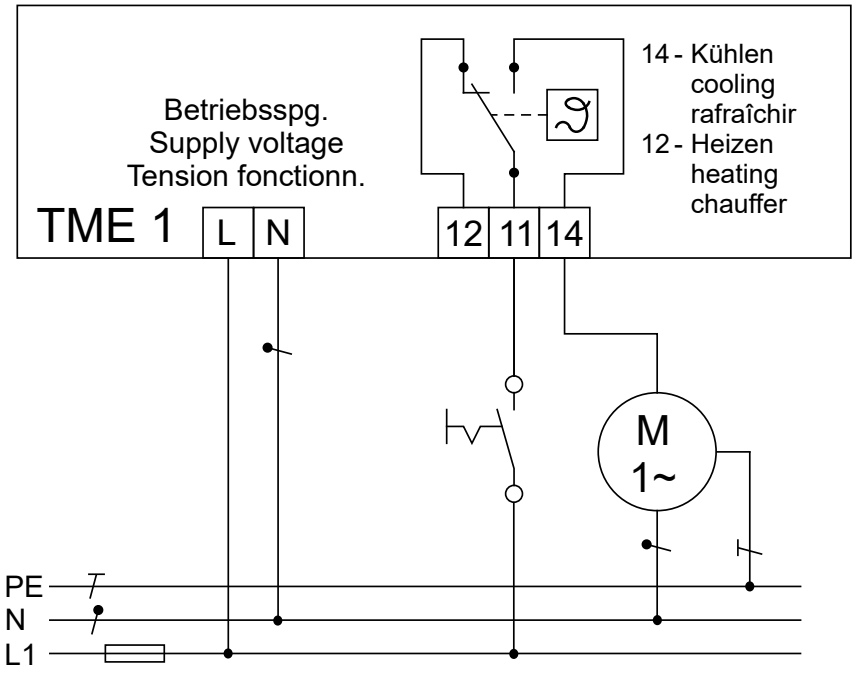
En cas de non-respect des indications précédentes, toute demande de remplacement ou de réparation à titre gratuit sera déclinée. Il en sera de même pour toute implication de responsabilité du fabricant.

■ RÉGLEMENTATIONS – NORMES

Si la notice d'installation et d'utilisation est observée, nos produits correspondent aux normes et réglementations internationales.

Schaltschema
Wiring Diagram
Schéma de branchement

SS-1639



85499 447 SS-1639 02.09.26

Druckschrift-Nr./Print no./N° Réf. 90 785-001/25-0429/24-0293/V01/0926

Service und Information

D HELIOS Ventilatoren · Lupfenstraße 8 · 78056 VS-Schwenningen
CH HELIOS Ventilatoren AG · Tannstrasse 4 · 8112 Otelfingen
A HELIOS Ventilatoren · Siemensstraße 15 · 6063 Rum/Innsbruck
F HELIOS Ventilateurs · 9 rue du Gibier · 67120 Molsheim
GB HELIOS Ventilation Systems Ltd. · 5 Crown Gate · Wyncolls Road · Severalls Industrial Park · Colchester · Essex · CO4 9HZ